



## Сутнісні настанови Дза Патрула Рінпоче

Чотири сесії практики, без стадій зародження і звершення;  
Звуки цимбалів і барабанів, без спогаду про чисте бачення,  
Начитування мантр, коли немає й гадки про самадгі, — все воно  
Не має нічого спільного зі шляхом звільнення.

А втім, нехай усе воно й наявне, а якщо самадгі  
Стадій зародження і звершення не поєднати з істинною бодгічittoю, —  
Вони не допоможуть тобі всевідання сягнути.  
Натомість – лиш посіють зерна блукання в плутанині самсари.

Усяка дгарма, що не йде на користь уму твоєму –  
Є Дгармою лише за назвою, не за своєю суттю.  
Якщо ж не відбувається в умі твоєму жодних змін –  
Сто років практики в ретриті – це лишень марудна праця.

Нехай в ретриті місяці й роки пройшли,  
А мантри лічаться вже сотнями мільйонів,  
Якщо не меншають прив'язання ума, відроза й тупість,  
Ця практика не має смислу, чи не так?

Тож, замість того, щоб імітувати Дгарму, згубивши її справжній сенс,  
Чи будучи в гонитві за з'явами оманними цього життя, вдавати з себе  
мандрівного монаха,  
Або ж наслідувати заклопотаних, суєтних лам, що користують хибно  
підношення вірян,  
Приборкай власний ум за допомоги Дгарми.



### **Translation Origin**

Translated by [Samye Translations](#), 2024 (trans. Maitri Yarnell and Monica Thunder; ed. Libby Hogg).

This work is licensed under [CC BY-NC 4.0](#).